



## Dairy Farmers of Ontario

# Marche à suivre pour soumettre une offre d'achat ou de vente sur le marché d'échange

### Option 1 – Libre-service sur le Web

Des services étendus seront offerts par le biais du système du marché d'échange en ligne à partir du 20 janvier 2011 pour le marché d'échange de février 2011. Les offres d'achat et de vente seront acceptées sur le site Web du DFO entre le 20 de chaque mois et le 1<sup>er</sup> du mois suivant. Les services Web étendus comprennent :

- la possibilité de payer le quota par retenue sur le relevé mensuel ou par chèque ;
- la possibilité de faire des offres d'achat et de vente à deux décimales ;
- la possibilité de modifier sans frais une offre d'achat ou de vente ;
- la possibilité de consulter l'historique de vos offres d'achat et de vente de quota ; et
- la possibilité d'imprimer des factures pour les achats et les relevés de ventes.

Pour soumettre des offres d'achat ou de vente sur le système en ligne du DFO, vous devez posséder un compte en ligne auprès du DFO. Si vous n'avez pas de compte pour le site Web du DFO, contactez notre bureau au 905-821-8970 et demandez le **Service d'assistance**. Les offres d'achat et de vente sur le Web feront l'objet de frais de 5 \$ (plus TVH) par transaction.

### Option 2 - Service de marché d'échange assisté avec l'aide d'un représentant du service à la clientèle

Les producteurs auront la possibilité de soumettre des offres d'achat ou de vente par l'intermédiaire d'un représentant du service à la clientèle à partir du marché d'échange de février 2011. Les producteurs qui préfèrent soumettre des offres d'achat ou de vente par téléphone pourront appeler sans frais un représentant du service à la clientèle de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi, sauf les jours fériés, entre le 20 de chaque mois et le premier du mois suivant. Les frais d'administration sont de 15 \$ (plus TVH) par transaction. **Pour plus de détails pour communiquer avec un représentant du service à la clientèle, voir au verso de cet encart. Le service du marché d'échange n'est plus disponible sur INFO-DFO.**

**Remarque : l'exemple suivant montre comment soumettre une offre d'achat (l'offre de vente suit le même processus).**

### Faire une offre d'achat ou de vente non assistée sur le site Web du DFO

**1** Allez sur <http://www.milk.org> et cliquez sur le lien d'ouverture de session (Login). Sous **Username** (nom d'utilisateur), entrez votre numéro de permis. Sous **Password**, entrez votre mot de passe PRINCIPAL. Cliquez sur **Enter**.

**2** Après l'écran d'ouverture de session, cliquez sur le lien "Farmers" dans le menu à gauche. Pour accéder au marché d'échange, cliquez sur "Quota Exchange", puis sur "My Bids and Offers". Vous vous trouvez maintenant dans l'écran des offres d'achat et de vente. L'état du marché d'échange (ouvert ou fermé) s'affiche.

**Pour faire une offre d'achat ou de vente,** sélectionnez "Place a new bid/offer on the Exchange" (vous pouvez aussi cliquer sur le lien **Buy or Sell Quota** dans le menu à gauche).

Vous verrez aussi un résumé de toutes les offres d'achat ou de vente archivées avec des liens vers les factures correspondantes (le cas échéant).



Please note the following:

1. Quota Bids and Offers will only be accepted from the 20th of the month to the 1st day of the next month. Transactions placed at any other time will be discarded.
2. All bids and offers are to be listed in kilograms of quota. For example, a producer wanting to acquire exactly one kilogram of quota should bid for one kilogram. If successful, the producer will be invoiced for the saleable portion.
3. The saleable and non-saleable proportions will be calculated administratively by DFO.
4. Until further notice, non-saleable quota is 1.345%.
5. The current price cap in effect is \$25,000.00.

3

L'écran qui s'affiche indique les heures d'ouverture du marché d'échange, les étapes à suivre pour faire une offre, le pourcentage de quota non vendable provincial et le plafonnement des prix du quota actuel. Cliquez sur **Next** pour continuer.

1. Do you want to BUY or SELL quota?  BUY  SELL

4

Le système vous demande si vous désirez acheter ou vendre du quota. Selon votre choix, sélectionnez **BUY** ou **SELL** puis cliquez sur **Next**.

1. Do you want to BUY or SELL quota? BUY

2. Enter the number of Kilograms you want to buy / sell:  ex. 0.55, 1.57, 2.00

5

Entrez le **nombre de kilogrammes** que vous désirez acheter ou vendre puis cliquez sur **Next**. Vous pouvez aussi utiliser des raccourcis pour entrer automatiquement le nombre de kilogrammes minimum ou maximum en cliquant sur le texte de couleur différente.

The following problems with your bid / offer must be corrected:  
You cannot purchase more than 10% of your Total Daily Quota or 6.89 Kilograms.

1. Do you want to BUY or SELL quota? BUY

2. Enter the number of Kilograms you want to buy / sell:  \* ex. 0.55, 1.57, 2.00

Vous pourrez suivre l'évolution de votre offre d'achat ou de vente tout au long du processus. L'information est vérifiée à chaque étape du processus. Les messages d'erreur s'affichent immédiatement devant l'utilisateur. Cela vous évite de soumettre une offre contenant des erreurs lorsque vous arrivez à la dernière étape.

1. Do you want to BUY or SELL quota? BUY

2. Enter the number of Kilograms you want to buy / sell:

3. Enter the bid / offer price per Kilogram:  ex. 25000

6

Entrez le prix de l'offre d'achat ou de vente par kilogramme et cliquez sur **Next**. Vous pouvez aussi cliquer sur le texte de couleur différente pour entrer automatiquement le montant du plafonnement du prix du quota.

1. Do you want to BUY or SELL quota? BUY

2. Enter the number of Kilograms you want to buy / sell: 6.89

3. Enter the bid / offer price per Kilogram: \$25,000.00

4. How will you pay for this Quota?  CHEQUE  DEDUCTION

7

Si vous faites une offre d'achat de quota, le système vous demande d'indiquer la méthode de paiement si votre offre est acceptée. Cliquez sur **CHEQUE** ou **DEDUCTION**. Si vous choisissez l'option de paiement par retenue et que votre offre d'achat est acceptée, le paiement sera retenu sur le premier relevé mensuel émis par le DFO après la clôture du marché d'échange.

Please confirm the following information:

You have entered a bid to BUY 6.89 Kilograms of Quota at the price of \$25,000.00 per Kilogram.

You will pay by CHEQUE.

If this information is correct, click the "Submit" button to submit your bid / offer.

If this information is not correct, click the "Previous" button to make the appropriate changes to your bid / offer.

Cancel Previous **Submit**

**8** Un résumé détaillé de votre offre d'achat ou de vente s'affiche à l'écran. Si tous les renseignements sont corrects, cliquez sur **Submit**.

Your bid / offer has been submitted.

You have placed a bid to BUY 6.89 Kilograms of Quota at the price of \$25,000.00 per Kilogram.

You will pay by CHEQUE.

Your confirmation number is 75001 Received 2010/12/08 02:55 PM

[Click here to print this page for your records.](#)

[Return to your Bids & Offers summary.](#)

**9** Après avoir cliqué sur Submit, vous verrez s'afficher une page de résumé avec un numéro de confirmation. Vous pouvez **imprimer** cette page pour la conserver à titre de référence. **Le lien au bas de la page** vous ramène à l'écran "My Bids and Offers".

## Pour modifier ou annuler votre offre d'achat ou de vente

**Bid already placed on the Exchange.**  
[Change Bid](#) [Cancel Bid](#)

Current Daily Quota: 84.20 Kg  
 Most Recent Pickup on File: 2010/12/12

For more information on Quota Exchange policies, please refer to **Section D** of the DFO Policy Booklet.

Exchange	Confirm. #	Status	Bid / Offer	Outcome	Invoice
December 2010	59222	Pending	Bid for 8.40 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Received 2010/11/20 05:36:28 AM		
November 2010	58918	Final	Bid for 9.40 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Received 2010/10/20 08:28:47 AM	Bought 0.11 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Processed 2010/11/02 11:24:01 AM	
October 2010	58630	Final	Bid for 9.20 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Received 2010/09/20 06:10:13 PM	Bought 0.20 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Processed 2010/10/04 11:24:01 AM	

L'écran "My Bids and Offers" montre que vous avez une offre d'achat ou de vente active. Vous pouvez maintenant modifier ou annuler cette offre (avant la clôture du marché d'échange). **Si vous cliquez sur Change Bid**, le processus à suivre est le même. **Si vous cliquez sur Cancel Bid**, votre offre d'achat ou de vente est annulée.

**Place a new bid / offer on the Exchange**

Current Daily Quota: 84.20 Kg  
 Most Recent Pickup on File: 2010/12/12

For more information on Quota Exchange policies, please refer to **Section D** of the DFO Policy Booklet.

Exchange	Confirm. #	Status	Bid / Offer	Outcome	Invoice
December 2010	59222	Cancelled	Bid for 8.40 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Received 2010/11/20 05:36:28 AM		
November 2010	58918	Final	Bid for 9.40 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Received 2010/10/20 08:28:47 AM	Bought 0.11 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Processed 2010/11/02 03:26:06 PM	
October 2010	58630	Final	Bid for 9.20 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Received 2010/09/20 06:10:13 PM	Bought 0.20 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque Processed 2010/10/04 03:26:06 PM	
September 2010	58209	Final	Bid for 8.30 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque	Bought 0.27 kgs at \$25,000.00 Payment by Cheque	

Si vous annulez une offre d'achat ou de vente, elle reste quand même affichée sur la liste (comme Annulée), mais elle ne sera pas traitée par le DFO. Vous pouvez soumettre une autre offre d'achat ou de vente pour le même marché d'échange.

## Si vous faites une offre de vente de quota

Home > Farmers > Quota Exchange > Buy or Sell Quota

Quota Exchange Bid / Offer **The December 2010 Quota Exchange is currently OPEN.**

1. Do you want to BUY or SELL quota?  BUY  SELL

2. Do you want to sell ALL your quota?  YES  NO

Cancel Previous **Next**

Si vous faites une offre de vente de quota, la marche à suivre est à peu près la même. Après avoir cliqué sur le bouton de vente, le système vous demandera si vous désirez vendre la totalité de votre quota. Si vous cliquez sur oui, le système insère automatiquement la quantité exacte de quota et vous n'avez qu'à entrer le prix de vente au kilogramme. Si vous cliquez sur non, vous devrez entrer la quantité de quota et le prix au kilogramme.

# Processus de soumission d'offres d'achat ou de vente sur le marché d'échange avec l'aide d'un représentant du service à la clientèle 1-866-518-2525

1. Écrivez votre offre d'achat ou de vente avant d'appeler. Voici un exemple d'offre d'achat et de vente :  
Achetez \_\_\_\_\_ kilogrammes de quota à \_\_\_\_\_ dollars par kilogramme.  
Paiement par chèque ou retenue sur le relevé mensuel.  
Vendez \_\_\_\_\_ kilogrammes de quota à \_\_\_\_\_ dollars par kilogramme.  
  
(Les producteurs peuvent indiquer qu'ils achètent le quota autorisé minimum ou maximum, qu'ils achètent au prix plafond en vigueur ou qu'ils vendent la TOTALITÉ de leur quota.)
2. Ayez sous la main votre relevé du DFO le plus récent aux fins de vérification.
3. Appelez le 1-866-518-2525. Les offres d'achat ou de vente sont acceptées de 8 h 30 à 16 h 30, les jours ouvrables (du lundi au vendredi, sauf les jours fériés) entre le 20 de chaque mois et le premier du mois suivant.
4. Suivez les directives du représentant du service à la clientèle. Celui-ci vous fournira un numéro de confirmation de la transaction. Notez ce numéro et conservez-le avec votre offre écrite.

Les frais d'administration sont de 15 \$ (plus TVH) par transaction (pour chaque offre d'achat ou de vente et pour chaque modification à une offre d'achat ou de vente).

Dairy Farmers of Ontario  
6780 Campobello Road  
Mississauga, Ontario L5N 2L8  
Téléphone : 905-821-8970 Fax : 905-821-3160  
Courriel : [questions@milk.org](mailto:questions@milk.org) Site Web : [www.milk.org](http://www.milk.org)